

SLV Elektronik GmbH
DEUTSCH
BETRIEBSANLEITUNG FÜR
LED KONVERTER 464001/02

- Dieses Produkt dient nur zum Betrieb von LED, die einen Konstantstrom von 700mA benötigen.
- Installations-, Montagearbeiten und Arbeiten am elektrischen Anschluss darf nur eine zugelassene Elektrofachkraft durchführen.
- **Achtung:** Schalten Sie die Stromversorgung bzw. die Anschlussleitung spannungsfrei, bevor Sie jegliche Arbeiten vornehmen!
- Während der gesamten Dauer der Installation muss die Anschlussleitung spannungsfrei bleiben! Ein Anschluss unter Spannung zerstört die LED!
- Beachten Sie die Leistung der anzuschließenden LED Beleuchtung. Diese darf die Leistung des LED Konverters nicht überschreiten.
- Der LED Konverter ist dimmbar. Verwenden Sie nur einen geeigneten Phasenabschrittdimmer (z.B. SLV-Art.-Nr. 410130).
- Die Primär- und Sekundärleitungen sind kreuzungsfrei zu verlegen.
- Bei außerhalb von Leuchten montierten LED Konvertern ist auf eine korrekte Befestigung der Primär- und Sekundärleitungen in den Zugentlastungen zu achten. Die LED Konverter sind über die Anschraublöcher auf den jeweiligen Untergrund fest zu verschrauben.
- Decken Sie das Produkt nicht ab. Beeinträchtigen Sie nicht die Luftzirkulation.
- Ein Betrieb in überhöhter Umgebungstemperatur oder durch Fremderwärmung verkürzt die Lebensdauer. Beim Einbau (vor allem in Leuchten), ist durch geeignete Maßnahmen für eine Wärmeabfuhr (Wärmeübergang) zu sorgen. Die Umgebungstemperatur und/oder Tc-Temperatur darf zu keinem Zeitpunkt überschritten werden.
- Bei Übertemperatur durch externe Wärmequellen schaltet der eingebaute Temperaturschalter den LED Konverter ab. Nach Abkühlung schaltet der LED Konverter automatisch wieder ein.
- Der LED Konverter schaltet bei Kurzschluss oder Überlast automatisch ab. Er besitzt keine Sicherung herkömmlicher Art. Der Laststromkreis wird folglich nicht aufgetrennt! Nach Beheben des Fehlers schaltet der LED Konverter automatisch wieder ein.

Technische Daten		464001	464002
Nennspannung		220-240V~50-60Hz	
Teillastbereich		0-10W	13-30W
Konstanter Ausgangsstrom		700mA	700mA
Sekundäre Spannung		14V	18-42V
Dimmbereich		100-25%	
Leerlaufschutz		<input checked="" type="checkbox"/>	
Umgebungstemperatur (ta)		-20 - +50°C	
Gehäusetemperatur (tc)		80°C	
Primärleitung		H03VV-F 2x75mm ²	
Sekundärleitung			
Leitungskonfektionierung	Leitungsquerschnitt	PRI	0,75mm ²
		SEC	
	Abisolierlänge	PRI	6mm
		SEC	

SLV Elektronik GmbH
ENGLISH
OPERATING MANUAL FOR
LED DRIVER 464001/02

- This product serves only LED which are operated by a constant current of 700mA.
- Installation, mounting or works on the electrical connection may only be carried out by an approved electrician.
- **Attention:** Switch off the mains or respectively the connection lead before doing any works!
- Keep the whole installation off power until the work is completely finished. A connection with the power on will destroy the LED!
- Note that the wattage of the connected LED illumination does not exceed the wattage of the LED driver.
- The LED driver is dimmable. Use only a suitable phase cut-off dimmer suitable for use with electronic converters (e.g. SLV – art.-no. 410130).
- Do not cross primary and secondary lines.
- When installing the LED driver apart from the light unit the primary and secondary wires must be secured by the strain relief on the controller and the light unit. The LED driver must be fixed firmly on the installation surface.
- Do not cover the product - provide free air circulation.
- Operation in excess ambient temperature or through external heating will reduce the service life. During the installation process (particularly into luminaires), heat dissipation (heat transfer) is to be provided through suitable measures. The ambient temperature and/or the tc-point temperature may not be exceeded at any time.
- In case of excess temperature due to external heat sources the built-in temperature switch will disconnect the LED Driver from the mains. As soon as the LED Driver has cooled off, it will automatically cut back in.
- In case of a short circuit or overload the LED driver will automatically cut off. It does not have a protection of the conventional kind. Thus the load circuit is not separated! As soon as the defect has been repaired, the LED driver will automatically cut back in.

Technical data			464301	464302
Nominal voltage			220-240V~50-60Hz	
Partial load range			0-10W	13-30W
Output current			700mA	700mA
Secondary voltage			14V	18-42V
Dimming range			100-25%	
No-load security			<input checked="" type="checkbox"/>	
Ambient temperature (ta)			-20 - +50°C	
Case temperature (tc)			80°C	
Primary wire			H03VV-F 2x75mm ²	
Secondary wire				
Cable	Line cross section	PRI	0,75mm ²	
		SEC		
	Wire preparation	PRI	6mm	
		SEC		



464001	12 x 4,5 x 2 cm	0,08 kg
464002	18 x 4,5 x 2,8 cm	0,15 kg

SLV Elektronik GmbH
FRANÇAIS
MODE D'EMPLOI POUR
CONVERTISSEUR LED 464001/02

- Ce produit sert à l'alimentation de LED, nécessitant un courant constant de 700mA.
- L'installation, le montage et les travaux de branchement doivent être effectués seulement par un personnel professionnellement qualifié et agréé.
- **Attention:** Coupez l'interrupteur général de votre installation reps. la ligne de rattachement concernée, avant de commencer tout travail!
- Pendant toute l'installation, la ligne de jonction doit rester hors tension! Un raccordement avec de la tension endommagera la diode électroluminescente!
- Respectez la puissance de l'éclairage LED à raccorder. Celle-ci ne doit pas être supérieure à la puissance de l'convertisseur LED.
- Le convertisseur LED est équipé avec la fonction de réglage tamisé. Utilisez seulement un variateur d'éclairage convenant (p.ex. numéro d'article SLV 410130).
- Il faut poser les lignes primaires et secondaires sans croix.
- Si le poste de convertisseurs LED est monté à l'extérieur des lampes, il faut faire attention à ce que les lignes primaires et secondaires soient correctement fixées dans les décharges de traction. Il faut fixer les postes de convertisseur LED en les vissant sur le fond.
- Ne couvrez pas le produit. N'empêchez pas l'air de circuler.
- L'utilisation de l'appareil dans des conditions de température ambiante élevée ou de chauffage extérieur, limite sa durée de vie. Lors de l'installation (surtout dans les éclairages), il faut assurer l'évacuation de la chaleur par des mesures appropriées. La température ambiante et / ou température Tc ne peut en aucun cas être dépassée.
- En cas d'élévation de la température, causée par des sources d'énergie externes, l'interrupteur thermostatique intégré éteint le convertisseur LED. Après son refroidissement, le convertisseur LED se remet automatiquement en marche.
- Le convertisseur LED se déclenche automatiquement en cas de court-circuit ou de surcharge. Il n'est pas équipé d'un fusible classique. De ce fait, le circuit de charge n'est pas défilé! Dès que la panne est réparée, le convertisseur LED se réenclenche automatiquement.

Dates techniques		464001	464002
tension nominale		220-240V~50-60Hz	
Etendue de surcharge partielle		0-10W	13-30W
Courant de sortie		700mA	700mA
Tension secondaire		14V	18-42V
Plage de gradation		100-25%	
Protection contre une marche à vide		<input checked="" type="checkbox"/>	
Température ambiante (ta)		-20 - +50°C	
Température de boîtiers (tc)		80°C	
Câble primaire		H03VV-F 2x75mm ²	
Ligne secondaire			
Câbles	La coupe transversale de la ligne	PRI	0,75mm ²
		SEC	
	Longueur de Câble isolée	PRI	6mm
		SEC	

**INSTRUCCIONES DE SERVICIO PARA
CONVERTIDOR LED 464001/02**

- Este producto está destinado al uso con LED que necesitan una corriente constante de 700mA.
- Los trabajos de instalación, montaje y de conexión sólo deben ser realizados por un electricista autorizado.
- Atención:** ¡Antes de empezar con cualquier tipo de trabajo, desconecte la fuente de alimentación resp. el cable de alimentación!
- Antes de empezar con cualquier instalación el cable de alimentación debe ser libre de tensión. ¡Una conexión bajo tensión deteriorará el módulo LED!
- Tenga en cuenta la capacidad de la iluminación LED a conectarse. Esta no debe sobrepasar la capacidad del convertidor LED.
- El convertidor LED es de intensidad regulable. Utilice solamente un dimmer de fase especial (p.ej. artículo de SLV No. 410130).
- Los cables primarios y secundarios habrán de colocarse sin cruces.
- Al montar las convertidor LED fuera de las luminarias habrá de prestarse atención a una sujeción correcta de los cables primarios y secundarios en las descargas de tracción. Las convertidor LED habrán de atornillarse mediante los orificios de montaje fijamente al fondo respectivo.
- No cubra el producto, no obstruya la circulación de aire.
- El manejo bajo temperaturas ambiente elevadas o debidas a un calentamiento procedente de fuentes ajenas, reduce la vida útil. Al incorporar el módulo (sobre todo en luminarias), se deben tomar medidas apropiadas para la evacuación del calor (transmisión térmica). En ningún momento se debe exceder la temperatura ambiente y/o la temperatura Tc.
- Cuando hay un sobrecalentamiento debido a una fuente de calor externa, salta el interruptor integrado en el convertidor LED. Una vez enfriado, el convertidor LED se vuelve a poner en marcha automáticamente.
- El convertidor LED se desconecta automáticamente en caso de un cortocircuito o de sobrecarga. No tiene ningún cortocircuito convencional. En consecuencia, el circuito de carga no se separa! Al remediar el fallo el convertidor LED se conecta automáticamente de nuevo.

Datos Técnicos		464001	464002
Tensión nominal		220-240V~50-60Hz	
Margen de carga parcial		0-10W	13-30W
Corriente de salida		700mA	700mA
Tensión secundaria		14V	18-42V
Área de dimmer		100-25%	
Seguridad de tiempo muerto		<input checked="" type="checkbox"/>	
Temperatura ambiente (ta)		-20 - +50°C	
Temperatura de caja (tc)		80°C	
Línea primaria		H03VV-F 2x75mm ²	
Cable secundario			
Cables	Corte transversal del cable	PRI	0,75mm ²
		SEC	
	Longitud de aislamiento	PRI	6mm
		SEC	

**ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO PER
CONVERTITORE LED 464001/02**

- Questo prodotto serve esclusivamente per il funzionamento dei led che necessitano di un flusso costante di corrente 700mA.
- I lavori di installazione, montaggio e collegamento possono venir eseguiti esclusivamente da un elettricista professionista autorizzato.
- Attenzione:** Tolga la tensione dall'approvvigionamento della corrente ovvero del cavo di alimentazione, prima di eseguire un lavoro!
- Durante l'intera durata dell'installazione il condotto di collegamento deve rimanere a tensione zero! Un collegamento a tensione danneggia i LED!
- Si osservi il rendimento dell'illuminazione LED corrispondente. Non deve superare il rendimento del convertitore LED.
- Il convertitore LED è dimmerabile. Utilizzate esclusivamente un dimmer fasico adatto (ad es. SLV-Art.-No. 410130).
- I collegamenti primari e secondari non devono essere collocati a incrocio.
- In caso di convertitori led montati al di fuori delle lampade, bisogna assicurarsi di fissare correttamente i collegamenti primari e secondari negli scarichi di trazione. I convertitori LED devono essere saldamente avvitati sopra i fori delle viti sulla superficie corrispondente.
- Non copra il prodotto. Non limiti la circolazione dell'aria.
- La messa in funzione del convertitore a temperature ambiente elevate o surriscaldamento esterno riduce la vita del convertitore. Durante l'installazione (soprattutto delle lampade), bisogna intervenire adeguatamente per un corretto scambio di calore (trasferimento di calore). La temperatura ambiente e / o la temperatura TC non deve essere mai superata.
- In caso di sovratemperatura causata da fonti di calore esterne, il sensore della temperatura incorporato disattiva il convertitore LED. Dopo il raffreddamento il convertitore LED si riattiva automaticamente.
- Il convertitore LED si disattiva automaticamente in caso di corto circuito o sovraccarico. Non dispone di un sistema di sicurezza comune. Il circuito della corrente di carico non è separato! Dopo la rimozione dell'errore il convertitore LED si riavvia automaticamente.

Scheda tecnica		464001	464002
Tensione nominale		220-240V~50-60Hz	
Parte del carico		0-10W	13-30W
Uscita in corrente costante		700mA	700mA
Tensione secondaria		14V	18-42V
Dimming gamma		100-25%	
Idle sicurezza		<input checked="" type="checkbox"/>	
Temperatura ambiente (ta)		-20 - +50°C	
Caso di temperatura (tc)		80°C	
linea principale		H03VV-F 2x75mm ²	
linea secondarie			
Confezionamento dei cavi	Sezione trasversale	PRI	0,75mm ²
		SEC	
	Lunghezza di spellatura	PRI	6mm
		SEC	



464001	12 x 4,5 x 2 cm	0,08 kg
464002	18 x 4,5 x 2,8 cm	0,15 kg

**GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR
LED CONVERTERER 464001/02**

- Dit product is bedoeld voor het gebruik van LEDs, welke een constante stroomsterkte van 700mA benodigen.
- Installatie, montage en aansluiting mogen slechts gebeuren door een erkend electricien.
- Opgelet:** Stroomvoorziening / aansluitingsleiding spanningsvrij schakelen voordat enig werk uit wordt gevoerd!
- Voordat enkele installatie wordt opgericht, moet de aansluitingsleiding zonder spanning zijn geschakeld. Een aansluiting onder spanning vernielt de LED!
- Neem het vermogen van de aan te sluiten LED-verlichting in acht. Dit mag het vermogen van het LED converter niet overschrijden.
- De LED-converter is dimbaar. Gebruikt u slechts een geschikte dimmer voor fasegedeeltes (b.v. SLV-artikelnummer 410130).
- De primaire en de secundaire leidingen moeten zonder kruising worden geïnstalleerd.
- Bij LED converters die buiten lampen zijn gemonteerd moet men letten op een goede bevestiging van de primaire en secundaire leidingen in de spanningsontlastingen. De LED converter moeten d.m.v. de schroefgaten op de respectieve ondergrond vast worden geschroefd.
- Het product niet afdekken. De luchtcirculatie niet beperken.
- Het gebruik in verhoogde omgevingstemperatuur of buitenverwarming verkort de levensduur. Bij inbouw (vooral in lampen) moet d.m.v. geschikte maatregelen voor warmteafvoer (warmteoverdracht) worden gezorgd. De omgevingstemperatuur en/of tc-temperatuur mag nooit worden overschreden.
- Bij een te hoge temperatuur door extreme warmtebronnen schakelt de ingebouwde temperatuurschakelaar de LED-converter uit. Na het afkoelen gaat de LED-converter automatisch weer aan.
- De LED converter wordt bij kortsluiting of overbelasting automatisch uitgeschakeld. De LED converter bezit geen traditionele beveiliging. De laststroomcircuit wordt dus niet gescheiden! Nadat de fout op is gespoord, wordt de LED converter automatisch opnieuw ingeschakeld.

Technische gegevens		464001	464002
genoemde spanning		220-240V~50-60Hz	
Deellastbereik		0-10W	13-30W
Constante uitgangsspanning		700mA	700mA
Secundaire spanning		14V	18-42V
Dimbereik		100-25%	
Leegloopveiligheid		<input checked="" type="checkbox"/>	
Omgevingstemperatuur (ta)		-20 - +50°C	
Kasttemperatuur (tc)		80°C	
Primaire leiding		H03VV-F 2x75mm ²	
Secundaire leiding			
Aanpassen van het aansluitkabel	Dwarsdoorsnede van de geleider	PRI	0,75mm ²
		SEC	
	Isoatielengte	PRI	6mm
	SEC		

SLV Elektronik GmbH
DANSK
INSTRUKTIONSVEJLEDNING FOR
LED KONVERTEREN 464001/02

- Dette produkt er kun egnet til drift af LED, der kræver en konstant strøm på 700mA.
- Kun en anerkendt elektromontør må gennemføre installations-, montage- og tilslutningsarbejder.
- **Bemærk:** Før du gør noget arbejde, ombobler strømforsyningen og den forbindende fører spændingsfri!
- Tilslutningsledningen må blive spændingsfri i løbet af installationens helt varigheden! En tilslutning under spænding ødelægger LEDen!
- Vær opmærksom på LED-sbelysningens effekt. Denne må ikke overskride LED konverteren effekt.
- LED konverteren kan dimmes. Brug kun en dertil egnet lysdæmper til faseafsnit (f.eks. SLV-art.nr. 410130).
- Primær- og sekundærledningerne skal anbringes krydsningsfri.
- Ved LED konverteren, der er monteret uden for lampen, skal man være opmærksom på, at primær- og sekundærledningerne sidder korrekt i aflastningen. LED konverteren skal skrues fast på undergrunden gennem skruenhullerne.
- Dæk ikke produktet af. Gør ikke indgreb i luftcirkulationen.
- Drift ved forhøjet omgivelsestemperatur eller ved påvirkning udefra forkorter levetiden. Ved indbygning (særligt ved lamper), skal der medregnes foranstaltninger sørges for, at varmen kan slippe ud (varmeoverførsel). Omgivelsestemperaturen og/eller Tc-temperaturen må på intet tidspunkt overskrides.
- Ved overtemperatur ved ekstreme varmekilder slukker den indbyggede temperaturkontakt for LED konverteren. Efter afkøling tændes LED konverteren automatisk igen.
- LED konverteren slukker automatisk ved kortslutning eller overbelastning. Den har ingen normal sikring. Strømkredsen opdeles derfor ikke! Efter afhjælpning af fejlen tænder LED konverteren automatisk igen.

Tekniske data		464001	464002
Nominal spænding		220-240V~50-60Hz	
Dellast		0-10W	13-30W
Konstant udgangsstrøm		700mA	700mA
Sekundær spænding		14V	18-42V
Dæmpede rækkevidde		100-25%	
Idle sikkerhed		<input checked="" type="checkbox"/>	
Omgivende temperatur (ta)		-20 - +50°C	
Sag temperatur (tc)		80°C	
Primære linje		H03VV-F 2x75mm ²	
Sekundær linje			
Ledningsbeskaffenhed	Linjetværsnit	PRI	0,75mm ²
		SEC	
	Afisoleringslængde	PRI	6mm
		SEC	

art.-no. 464001/02 03/2011 Ret til tekniske ændringer forbeholdes. Zmiany techniczne zastrzeżone. Сохраняется право на внесение технических изменений.
 © SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0

SLV Elektronik GmbH
JĘZYK POLSKI
INSTRUKCJA OBSŁUGI DLA
KONWERTER LED 464001/02

- Niniejszy produkt służy jedynie do eksploatacji LED, które wymagają prądu stałego o 700mA.
- Prace instalacyjne i montażowe oraz prace przy elektrycznym łączy mogą być tylko wykonane przez fachowca.
- **Uwaga:** Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności należy odłączyć urządzenie od zasilania!
- Przez cały czas trwania instalacji przewód przyłączeniowy musi być odłączony od napięcia! Łącze znajdujące się pod napięciem niszczy diodę LED!
- Prosimy uważać na moc podłączanego oświetlenia LED. Nie może ona być większa niż moc LED konwertera.
- Konwertera LED można ściemniać. Użyj odpowiedniego tylko fazowy regulator (np. nr art. 410130).
- Przewody pierwotne i wtórne należy instalować bez skrzyżowań.
- Przy konwerterach LED zainstalowanych poza lampkami należy zwrócić uwagę na poprawne umocowanie pierwotnych i wtórnych przewodów w odciążeniach ciągu. Konwertery LED należy przykręcić w otworach do poszczególnego podłoża.
- Nie przykrywać produktu. Nie utrudniać cyrkulacji powietrza.
- Eksploatacja w zawyżonych temperaturach powietrza lub przy zbyt ostrym nagrzewaniu z zewnątrz skraca się żywotność. W żadnym czasie nie wolno doprowadzić do przekroczenia temperatury otoczenia i/lub temperatury Tc.
- W przypadku wysokich temperatur przez ekstremalne źródła ciepła wbudowany przełącznik temperatury wyłącza konwerter LED. Po ostudzeniu konwerter LED włącza się automatycznie.
- Konwerter LED wyłącza się automatycznie w razie zwarcia lub przeciążenia. Nie posiada on żadnego konwencjonalnego zabezpieczenia. Obwód prądu obciążenia nie zostanie zatem przerwany! Po usunięciu awarii konwerter LED włącza się automatycznie.

Dane techniczne			464001	464002
Napięcie przy częściowym obciążeniu			0-10W	13-30W
Stały prąd			700mA	700mA
Napięcie wtórne			14V	18-42V
Ściemnianie zakres			100-25%	
Zabezpieczenie biegu jałowego			<input checked="" type="checkbox"/>	
Temperatura otoczenia (ta)			-20 - +50°C	
Temperatura obudowy (tc)			80°C	
Łącze pierwotne			H03VV-F 2x75mm ²	
Łącze wtórne				
Konfekcjonowanie łączy	Przekrój łączy	PRI	0,75mm ²	
		SEC		
	Długość odizolowana	PRI	6mm	
	SEC			



464001	12 x 4,5 x 2 cm	0,08 kg
464002	18 x 4,5 x 2,8 cm	0,15 kg

SLV Elektronik GmbH
РУССКИЙ
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
СВЕТОДИОД ПРЕОБРАЗОВАТЕЛЬ 464001/02

- Настоящий продукт предназначен только для эксплуатации светодиодов, которые работают от постоянного тока 700 мА.
- Установка, монтаж и электрическое подключение может проводиться только квалифицированными электротехниками.
- **Внимание:** Перед выполнением любых работ обесточьте систему электропитания!
- На все время установки электропроводка должны быть отключена от напряжения! Подключение под напряжением разрушает светодиод!
- Обратите внимание на мощность подключаемых светодиодных источников света. Их мощность не должна превышать мощность Светодиод преобразователя.
- Преобразователь светодиода обладает функцией плавной регулировки яркости свечения. Используйте только подходящую Фазосдвигающий диммер (например, арт. № 410130).
- Провода первичной и вторичной цепи должны пролагаться крест-накрест.
- Если преобразователи светодиода монтируются вне светильника, необходимо обеспечить правильное закрепление проводов первичной и вторичной цепи в зажимах для разгрузки от натяжения. Преобразователи светодиода привинчиваются к соответствующей основе сквозь винтовые отверстия.
- Не накрывайте светильник. Не препятствуйте циркуляции воздуха.
- Эксплуатация при повышенной температуре окружающей среды или при влиянии внешних источников тепла сокращает срок эксплуатации. При встраивании продукта (прежде всего в светильники), с помощью соответствующих мер необходимо обеспечить выход тепла (теплопереход). Температура окружающей среды и/или Tc - температура ни в коем случае не должна превышать.
- При повышенной температуре, вызванной внешними источниками тепла, встроенное температурное реле выключает преобразователь светодиода. После охлаждения преобразователь светодиода включается снова.
- В случае короткого замыкания или перегрузке преобразователь светодиода автоматически выключается. Он не имеет обычного предохранителя. Поэтому цепь тока нагрузки не прерывается! После устранения неполадки преобразователь светодиода автоматически включается снова.

Технические характеристики		464001	464002
Номинальное напряжение		220-240V~50-60Hz	
Часть нагрузки		0-10W	13-30W
Постоянный выходной ток		700mA	700mA
Вторичное напряжение		14V	18-42V
диапазон регулировки яркости		100-25%	
Предохранитель холостого хода		<input checked="" type="checkbox"/>	
Температура окружающей среды (Тп)		-20 - +50°C	
Дело температуры (Тс)		80°C	
Первичный провод		H03VV-F 2x75mm ²	
Вторичный провод			
Оконцевание проводов	Сечение провода	PRI	0,75mm ²
		SEC	
	Длина изоляции	PRI	6mm
	SEC		